

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvís Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PGC Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.



Doenças Graves Seguro Para Se tratar ! Informe-se hoje
Consulte-me sem compromisso!!!
(514) 884-0522

ANO XLII • Nº 4

EMAIL: JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM

28 DE JANEIRO DE 2004

Portugal de luto por uma morte ainda por explicar

A trágica morte do futebolista húngaro do Benfica Miklos Fehér deixou Portugal enlutado, com a consternação adicional de estarem ainda por apurar as causas do óbito, depois da autópsia de hoje ter sido inconclusiva. O corpo de Fehér, falecido domingo após o jogo com o Vitória de Guimarães, foi encaminhado para Lisboa, depois de ter sido autopsiado na cidade minhota, exame que não serviu ainda para determinar as causas da morte. Segundo uma nota emitida pela Procuradoria Geral da República (PGR), a autópsia realizada no Hospital Senhora da Oliveira, em Guimarães, foi inconclusiva, por não "terem sido encontradas lesões que macroscopicamente a revelassem". A PGR informou que o Ministério Público da Comarca de Guimarães abriu um inquérito para apurar as razões que estiveram na origem da morte do jogador húngaro, tendo para o efeito sido "colhidos tecidos para exames complementares, a nível anatómico-patológico e toxicológico. Miklos

Fehér faleceu aos 24 anos, vítima de paragem cardíaco-respiratória, às 23:10 horas de domingo, pouco mais de uma hora depois de ter dado entrada no hospital de Guimarães, às 21:54, onde foi alvo de várias tentativas infrutíferas de reanimação. No Estádio da Luz, onde a bandeira do clube foi colocada a meia haste, perto de um milhar de pessoas, com "cores" de diferente clubes, mas predominância para o "encarnado", aguardam à chuva a chegada do féretro. O corpo de Fehér ficará em câmara ardente na entrada principal do recinto até quarta-feira, dia em que será trasladado para a cidade húngara de Győr, cidade onde nasceu e será sepultado. Os futebolistas do plantel benfiquista também viajarão para a Hungria, num voo fretado pelo clube lisboeta, bem como os elementos dos órgãos sociais. O falecimento do malogrado atleta motivou reacções sentidas dos mais diversos quadrantes, desde a esfera desportiva, onde a maioria dos clubes já apresentou

Ver pág. 12

José Cesário anuncia informatização de mais postos consulares

O secretário de Estado das Comunidades, José Cesário anunciou segunda-feira, em Toronto, que mais 20



postos consulares vão ser informatizados durante o ano de 2004, manifestando-se convicto de que muitos possam em breve emitir bilhetes de identidade. O anúncio foi feito por ocasião da entrega, pelo próprio secretário de Estado, dos primeiros Bilhetes de Identidades organizados e emitidos no Consulado-Geral de Portugal em Toronto, medida considerada pelo cônsul-geral de Portugal, Artur Magalhães, "uma grande causa, esperada há muito tempo para comodidade e honra de todos". José Cesário referiu-se a esta data como "um dia de particular significado" e mais uma etapa de uma "revolução" na rede consular. "Era algo por que nós nos batíamos há muito

Ver pág. 7



Miklos Fehér, jogador do Benfica, que sofreu uma paragem cardíaca durante o jogo com o Vitória de Guimarães e morreu no hospital de Guimarães

Maria Alice Macedo
Corretora de seguros de prejuízos de particulares
Conselheira em segurança financeira

Seguros :
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos, Invalidez, Doenças críticas, Viagem.

Investimentos:
REER/REEE

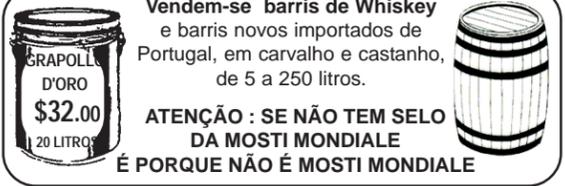
Seguros gerais :
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425
Email: mariaalicemacedo@hotmail.com

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO
Serviço de análise do seu vinho



Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE



Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar : MARCO:
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.tap-airportugal.us



Regiões

Viseu

Câmara lança programa municipal de recuperação de aldeias

A Câmara de Viseu anunciou que vai lançar um programa de recuperação de aldeias que pretende, através da valorização do seu património cultural, aumentar a qualidade de vida e fixar população. O presidente da autarquia, Fernando Ruas, aproveitou a reunião com os presidentes das Juntas de Freguesia do concelho para anunciar que a Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional aprovou um "Contrato de Aldeia" para Várzea de Calde, projecto financiado por fundos comunitários. Como Várzea de Calde foi a única aldeia do concelho a ser contemplada, Fernando Ruas disse que decidiu criar um programa municipal baseado no mesmo modelo destes contratos, apesar de não saber ainda se conseguirá arranjar financiamento comunitário. "Agora temos um referencial, podemos aproveitar esta ideia", afirmou, pedindo aos presidentes de junta que indiquem aldeias que reúnam características idênticas às de Várzea de Calde. Para esta

povoação da freguesia de Calde, do Norte do concelho de Viseu, estão previstas várias intervenções, orçadas em 275 mil euros, para valorizar as suas mais valias, preservando e revitalizando a aldeia secular. A mais cara (125 mil euros) e considerada prioritária é a recuperação de uma casa senhorial, já adquirida pela Junta de Freguesia, onde será instalado um museu etnográfico. Trata-se de um conjunto que, além da casa, inclui um lagar de vinho medieval, um forno comunitário e uma adega. "Para além do valor histórico e arquitectónico do conjunto, este está estrategicamente posicionado na aldeia", refere o plano de acção. No entanto, encontra-se "bastante degradado, quase em ruínas, necessitando urgentemente de intervenção", sobe pena de se perder "uma parte significativa do património cultural da aldeia", acrescenta. O objectivo é que o museu recolha e exponha elementos relacionados com as tradições e costumes das gentes da aldeia e seja

também uma "casa" para as associações culturais, como o Grupo Etnográfico de Linho de Várzea de Calde, que possui trajes de linho e mantém vivos os cantares tradicionais da actividade. O espaço terá ainda condições para promover os produtos regionais, funcionando como "o principal catalizador da dinâmica que se pretende implementar na aldeia". O plano de acção prevê também melhoramentos no Largo de S. Francisco, orçados em 75 mil euros, nomeadamente a repavimen-

tação, criação de espaços ajardinados e locais de lazer e iluminação. Serão recuperadas as fachadas consideradas mais interessantes da aldeia, nomeadamente as próximas do Largo de S. Francisco e do futuro Museu Etnográfico. O núcleo de eiras, espigueiros e palheiros da aldeia beneficiarão também de melhoramentos, uma vez que "simbolizam fortemente uma identidade e memória rurais que contribuem para a mais valia patrimonial" de Várzea de Calde.

Borba

Câmara vai adaptar antigo Palacete dos Melos para biblioteca

O antigo Palacete dos Melos, em Borba, vai sofrer obras de recuperação destinadas à instalação da nova biblioteca da vila, num investimento superior a 500 mil euros, revelou hoje o presidente do município, Ângelo de Sá. Em declarações à Agência Lusa, o autarca adiantou que a nova biblioteca vai incluir equipamento para actividades multimédia, uma sala de jornais e revistas, um núcleo museológico, galeria de exposições e um espaço polivalente para colóquios, conferências e pequenos espectáculos. No

velho Palacete dos Fidalgos Sousa Carvalho e Melo será ainda construído um Auditório Municipal e uma área para actividades culturais ao ar livre. Além da adaptação do antigo Palacete dos Melos para a área cultural, a Câmara Municipal de Borba vai apostar este ano na recuperação do cine-teatro da vila e na revitalização de espaços públicos, como a zona envolvente das muralhas. O município conta para 2004 com um orçamento de 12,6 milhões de euros.

Santarém

Homem detido por conduzir carroça alcoolizado

APSP de Santarém anunciou a detenção de um homem de 50 anos que conduzia uma carroça alcoolizado e que embateu numa viatura. Segundo fonte da PSP, o homem, que apresentava uma taxa de alcoolemia de 2,20 gramas por litro, foi constituído arguido e presente a tribunal, aguardando a decisão judicial. A detenção ocorreu cerca das 17:00 de segunda-feira na

estrada que liga a Ribeira de Santarém a Alcanhões, na sequência da queixa apresentada por uma condutora, em cuja viatura o homem embateu com a carroça, pondo-se em fuga. O homem vive num acampamento na Ribeira de Santarém e a carroça, puxada por um burro, foi entregue à família.

Covilhã

Clínica de Diálise da Covilhã arranca este mês

A construção da Clínica de Diálise da Covilhã, que deverá estar em funcionamento no início de 2005, vai iniciar-se até ao final de Janeiro, anunciou o presidente da Câmara local. Segundo Carlos Pinto (PSD), a nova clínica representa um investimento de cerca de 2,5 milhões de euros da multinacional alemã Fresenius Medical Care. As instalações vão ser construídas junto ao Hospital Pêro da Covilhã e ao futuro campus da Faculdade de Medicina da Covilhã. Com uma área de 1.736 metros quadrados, a clínica terá uma capacidade de atendimento diário de 120 doentes. "J

Vila Real

Câmara quer acabar com toxicod dependência no Hotel do Parque

O presidente da Câmara de Vila Real exigiu aos proprietários do inacabado Hotel do Parque, localizado no centro da cidade, a vedação urgente do edifício habitualmente ocupado por toxicod dependentes e considerado de risco para a população. Em comunicado, Manuel Martins informa que há já alguns anos que a autarquia tem vindo a ser confrontada com a ocorrência de diversos problemas relacionados com aquela unidade hoteleira. A construção do hotel iniciou-se em 1980, mas a obra nunca foi concluída, existindo actualmente apenas o esqueleto desta infra-estrutura. O edifício foi deixado ao abandono e apesar da vedação ali colocada pelos proprietários há já algum tempo, esta tem sido destruída e o hotel ocupado por toxicod dependentes. Recentemente um jovem foi encontrado morto naquele espaço, alegadamente vítima de uma overdose. Por considerar que o edifício representa um "risco face ao seu estado actual", Manuel Martins apresentou uma proposta na autarquia para "interditar o acesso ao público". O Departamento de Equipamentos e Infra-estruturas da Câmara já elaborou um orçamento com vista a quantificar os custos necessários à vedação, com tijolos, de todo o perímetro exterior do edifício. Por outro lado e em conformidade com a lei, a câmara notificou o dono da obra para no prazo de 30 dias proceder à realização das obras que se mostrem necessárias à vedação por forma a impedir o acesso ao interior do edifício. Segundo o comunicado, no final deste prazo e se a notificação não for cumprida, a câmara poderá substituir-se ao dono da obra executando os trabalhos, sendo o pagamento das despesas suportado pelos proprietários. O Hotel do Parque tem merecido uma atenção especial por parte da PSP de Vila Real que, segundo o comandante João Rocha, tem realizado com regularidade operações naquele recinto, habitualmente conotado com o tráfico de droga e a toxicod dependência. No edifício podem encontrar-se abandonados os mais diversos utensílios ligados ao consumo de drogas, como seringas,

restos de limões ou pratos. O Plano de Pormenor do Bairro dos Ferreiros do Polis de Vila Real prevê a conclusão das obras naquela unidade hoteleira, mas com a demolição dos dois pisos superiores e a demolição parcial dos pisos inferiores. Segundo Carlos Fernandes, da administração da Polis, neste momento decorrem contactos entre esta sociedade, os proprietários do imóvel e grupos hoteleiros para encontrar soluções para o hotel e formas de viabilização financeira do projecto.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

40 ANOS

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

1963-03



National Kevin Carvalho

**Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês**

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.
33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284
Courriel: carvalhok@nationalcar.com



**AGENCE VOYAGES
ROYAL LATINO INC.**



ESPECIAIS - EURO 2004

Aproveite estes especiais - Lugares limitados

Preços a partir de :

LISBOA e PORTO

\$769.00 + Tax (\$125.00)

PONTA DELGADA

\$689.00 + Tax (\$125.00)

Confie nos nossos serviços.
Preparamos a vossa viagem
Aluguer de carros / "Achat-rachat", hotéis,
cruzeiros, contentores, etc

177 Ave. Mont-Royal Este, Montreal, QC.
(514) 849-1153 / Fax: (514) 849-9030



- Espádua de vitela de grão
- Cubos de vitela de grão
- Banana
- Queijo S. Jorge (n/picante)
- Pera Rocha
- Fiambre italiano
- Chouriço doce e picante

SUPERMARCHÉ SAKARIS ESPECIAIS DA SEMANA

- \$6.99 kg.**
- \$7.99 kg**
- .29¢ lb.**
- \$18.99 kg**
- \$1.29 lb**
- \$9.99 kg**
- \$9.99 kg**

"Boucher" Mário Sousa Tel. **844-5143**
4393 Boul. St-Laurent, Montreal, Qc. H2W 1Z8

Jornal

A Voz de Portugal

o seu jornal

todas as

quartas-feiras

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7

Tél.: (514) 844-0388

FAX: (514) 844-6283

E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com

Adresse électronique:

www.avozdeportugal.com



Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira; **REDACTEUR EN CHEF:** Luis Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vítor Gonçalves, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues, e Amadeu Moura; **En Ontario:** Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). **Au Portugal:** Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva;
COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira et Raúl Mesquita
PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro; **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ:** Eddy Silva, Carlos de Sousa et Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **DELEGATION AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38-5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.



Courrier de deuxième classe.
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

S. Jorge

Centro Comunitário e Social de Santo Antão já foi inaugurado

Foi inaugurado o novo Centro Comunitário Intergeracional do Centro Social de Santo Antão, na Ilha de São Jorge. A cerimónia de inauguração foi presidida pelo presidente do Governo Regional, que referiu que a iniciativa é mais uma criada no âmbito do Projecto Extremos de Ilha, "um programa específico de intervenção social em zonas rurais periféricas, dirigido à valorização das dinâmicas sociais em meio rural, à melhoria da qualidade de vida das populações e à resolução



dos problemas locais relacionados com a carência de serviços e equipamentos sociais". O projecto "Extremos da Ilha", já em curso em Santa Maria, São Miguel e São Jorge pretende também "promover um sistema de formação-emprego, dirigido ao mundo rural, fazendo emergir empreendedores locais através de um processo que contribua simultaneamente para a satisfação das necessidades sociais e para a criação de emprego local", tendo sido ilha de São Jorge uma das contempladas com este projecto, com um financiamento nos anos de 2002 e de 2003 de cerca de 285 mil euros, lembrou César. Com este projecto inovador de desenvolvimento local, pretende-se criar "uma dinâmica comunitária com capacidade para potenciar recursos e competências locais e promover a diversificação das actividades produtivas através da introdução de alternativas económicas ou complementares à lavoura e agricultura, nas áreas do património, cultura, ambiente, educação, da culinária, doçaria,

artesanato e serviços de proximidade". O Centro Santo Antão passa assim a contar com um Centro Comunitário Intergeracional que "constitui uma estrutura de apoio, principalmente dos jovens e dos idosos", potenciador de pequenos projectos de desenvolvimento local em áreas como o combate ao insucesso e abandono escolar (através de uma ludoteca itinerante e de um pequeno centro de informática, os quais permitirão um maior apoio escolar, ou a ocupação de tempos livres e formação sócio-profissional dos jovens, a par da formação em novas tecnologias multimédia. Contribuirá também para a integração socio-profissional de beneficiários do Rendimento Social de Inserção e incubação de empresas de inserção bem como para a informação/formação no âmbito das competências sociais e pessoais (educação para a saúde, violência doméstica, planeamento familiar e educação ambiental). Outra tarefa do Centro Comunitário Intergeracional, que conta com um pequeno corpo técnico, é a ocupação dos idosos e coordenação do apoio ao domicílio. Lembrando outras intervenções realizadas pelo Governo Regional em São Jorge, Carlos César referiu, na área da infância e juventude, a adaptação e remodelação de um edifício destinado à criação de um lar masculino para crianças e jovens do Instituto de Santa Catarina e a reinstalação do seu lar feminino e, em breve, em cooperação com a Santa Casa da Misericórdia das Velas, a construção de um espaço para instalação de um centro de actividades de tempos livres. Carlos César quis ainda deixar o seu compromisso pessoal de iniciar, "durante o corrente ano", a remodelação e beneficiação do edifício da Casa do Povo dos Rosais.

Madeira

Alberto João Jardim foi a São Vicente «dar o corpo ao manifesto»

O presidente incluiu na comitiva os restantes membros do Governo. O objectivo dos encontros é preparar o programa do Governo Alberto João Jardim, na companhia dos seus «colegas» de Governo, esteve ontem no concelho de São Vicente. De caneta dourada em punho, ia reescrevendo uma primeira versão do próximo programa de Governo. «Da minha mão já vai para a impressora», afirmou. Quem conseguiu fazer Jardim acrescentar uma obra foram algumas pessoas da Achada do Til. Manifestaram-se com um "cartaz" que dizia: «Achada do Til, queremos alternativa à estrada destruída no temporal de 2001». Esta acção aconteceu na freguesia de São Vicente e começou quando Jardim aguardava que terminasse a missa, para então poder dirigir-



se à população. A princípio o acto "caiu" mal aos governantes e demais entidades. Mas, depois de conferenciarem Duarte Mendes, presidente da Câmara, Ventura Garcês, Santos Costa e, naturalmente, Alberto João Jardim, as expressões de desagrado deram lugar à boa disposição. Nesse momento as pessoas da Achada do Til haviam "ganho" uma estrada. Foi Jardim a posicionar os manifestantes e a "ordenar": «Deixe aberto (o cartaz) para dar um ar democrático a isto! Fiquem ali...». Outra das obras

não previstas e que a caneta dourada de Jardim incluiu no futuro programa de Governo, foi «um cais acostável» que servirá as freguesias de São Vicente e Ponta Delgada. A Boaventura foi a outra freguesia, do concelho, visitada. Em todas, Jardim aguardou o final das missas para, com as populações, primeiro fazer «um ponto da situação», sobre o actual Programa de Governo, e depois «ouvir a opinião» dos locais, sobre as obras que gostariam de ver concretizadas na próxima legislatura. De forma muito pedagógica, sendo o conceito aqui usado no sentido lato, o presidente do Governo explicou a «situação muito grave» do país. Tudo porque, entre outros, Guterres «deu cabo das reservas que o dr. Salazar tinha». Quanto às grandes obras, «porque a arvorezinha e a vereda é com a Câmara», Jardim deu realce à via expresso Santana-São Vicente, que deverá ser inaugurada em Setembro, «se não o senhor secretário do Equipamento Social tem de fugir para a Venezuela», gracejou. Esgotos e ETARs, creches, apoio à habitação, protecções marítimas, centros de dia, piscina, centro de saúde... são algumas das obras previstas para as diferentes freguesias de São Vicente.

Pequenos anúncios
844 - 0388

S. Miguel

Famílias pobres com água mais barata

A Câmara da Ribeira Grande, ilha de S. Miguel, anunciou reduções no tarifário de fornecimento de água ao domicílio a famílias numerosas e de baixos rendimentos. Segundo fonte autárquica, mediante a apresentação de um requerimento comprovativo da conjugação de ambas as condições, os agregados familiares compostos por seis ou mais elementos beneficiarão de água a

80 centimos por metro cúbico a partir de consumos superiores a 16 metros cúbicos/mês. As novas tarifas de consumo que entram em vigor em Março no concelho estabelecem como preço por metro cúbico entre os 16 e 25 metros o valor de um euro, agravado para 1,80 euros quando os consumos ultrapassarem os 25 metros cúbicos por mês.



Agência de Viagens

Lisboa



PORTUGAL - EURO 2004

Grandes especiais nos voos directos para o Continente e Açores

A partir de:

LISBOA e PORTO

769.00 + Tax 125.00

PONTA DELGADA

689.00 + Tax 125.00

Informe-se sobre os nossos preços especiais para aluguer de carros

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

Faial

Triatlo Peter Café Sport, 12ª edição em Abril

É já no próximo dia 24 de Abril que decorre a 12ª Edição da mítica prova açoriana - Triatlo Peter Café Sport, organizada pelo Peter Café Sport. Trata-se de uma competição única no género sendo, inclusivamente, considerada como uma das mais radicais de Portugal, tendo, ao longo destes anos, conquistado uma grande notoriedade junto aos Atletas, Público e Órgão da Comunicação Social. As provas O Triatlo Peter Café Sport realiza-se entre as ilhas de São Jorge, Pico e Faial, nas modalidades de Windsurf, BTT e Kayak. Aprova de Windsurf disputa-se num percurso de 12 milhas náuticas, ligando as Velas de São Jorge ao Cais do Pico, atravessando um canal frequentado por golfinhos, baleias e tubarões. Seguem-se 60 km de BTT, com uma subida ao nível do mar até aos 1000m, mesmo no sopé da

montanha mais alta de Portugal, descendo até ao Porto Velho da Madalena, passando por cam-

Terceira

V Jornadas Agro-Pecuárias do Ramo Grande em Março

É já no próximo mês de Março que a Câmara Municipal da



Praia da Vitória vai levar a cabo

pos de lava plantados com vinhas, candidatas a Património Mundial da Unesco.

Finalmente, aprova de Kayak até ao Faial, atravessando as águas imortalizadas por Vitorino Nemésio no seu livro "Mau tempo no Canal", rumo à meta no porto da Horta, em frente ao Café Sport.

as V Jornadas Agro-Pecuárias do Ramo Grande. A iniciativa, tomada em conjunto com um grupo de agricultores, tem como objectivo a reflexão e o debate das principais questões da actualidade relacionadas com a Agricultura que se vive na Região. O especial destaque vai para a Gestão Técnica e Económica das Explorações.

Assim, a Sociedade Progresso Lajense, na Vila das Lajes, recebe, de 4 a 7 de Março de 2004, as Jornadas Agro-Pecuárias do Ramo Grande.

« J'ai hâte d'aller à l'école ! »

Nouvelles inscriptions au primaire Pour septembre 2004

Du 26 au 30 janvier, présentez-vous à l'école près de votre domicile : entre 9h et 11h30 et entre 13h30 et 16h.

En soirée : le lundi 26 janvier, de 19h à 21h.

Âge requis : 6 ans (1^{re} année), 5 ans (maternelle), 4 ans (pré-maternelle), avant le 1^{er} octobre dans tous les cas.

La prématernelle n'est offerte que dans certaines écoles de milieu défavorisés.

Présentez-vous avec une preuve du domicile des parents.

- Élève né au Canada** : l'original ou la copie officielle de l'acte de naissance.
- Élève né à l'étranger** : la carte de citoyeneté canadienne, ou la carte de résident permanent, ou la fiche relative au droit d'établissement (IMM1000), ou la confirmation de résident permanent (IMM5292) au nom de l'enfant.

ATTENTION

- Si votre enfant ne parle pas le français** et sera âgé de 5 ans au 30 septembre 2004.
- Si votre enfant a un statut temporaire d'immigration.**

Dans les deux cas, l'inscription sera faite avec votre enfant, entre 9h et 15h30, au

Centre administratif, pièce 39
Commission scolaire de Montréal
3737, rue Sherbrooke Est
Montréal, ☎ Joliette

Documents requis : acte de naissance, preuve de domicile, documents officiels d'immigration et attestations scolaires.

Service de renseignements
du 19 au 30 janvier
(514) 596-6118, poste 6114
www.csdm.qc.ca

Commission scolaire de Montréal

Comunidade

Crónica do incrível O folhetim televisivo "Terra Speranza" mudou de língua

Por Joviano Vaz



Já há muito que desejo escrever sobre o programa português que temos no Canal 14.

Tenho hesitado um pouco na esperança que um dia ou outro as coisas iam melhorar.

Mas não, as coisas não só não têm melhorado, mas vão de mal a pior como é hábito dizer-se.

Para já desejo salientar que este meu comentário não põe em dúvida a competência e a boa vontade dos que animam o programa mas unicamente a incompetência de quem o produz e que tem a responsabilidade de fazer melhor do que actualmente se faz.

Apresentado há cerca de três anos, o programa português que temos continua a ser transmitido nos moldes em que nasceu sem qualquer vislumbre de melhoria.

Várias vezes o tenho denominado de "Rádio-Televisiva" pois nada tem de profissional pôr os animadores do programa diante de uma câmara com um convidado a quem se fazem perguntas que são mais ou menos respondidas mas sem nenhuma imagem de apoio.

Ora a televisão é, por essência, imagem. Mas imagem que fala, que explica e que sensibiliza.

Se este princípio não é respeitado ela torna-se amorfa e não tem a sua razão de ser.

Sou um comunicador que tem mais de 55 anos de rádio. Continuo entusiasmado por ela como em tempos de juventude. Mas também fiz televisão e sei que sem imagens adequadas ela

torna-se monótona e sem qualquer sentido.

É nesta categoria que o programa português se situa.

Entrevistas, apenas entrevistas e pouco mais.

Onde estão as reportagens que tanto apreciávamos outrora? Esvaíram-se no fumo do tempo.

Isto no que diz respeito ao "Luso-Montreal".

Mas há um outro aspecto e é este que justifica esta Crónica do Incrível.

Trata-se aqui da transmissão semanal do Tele-Romance "Terra Speranza".

Pará já o nome está errado pois seria mais exacto chamá-lo "Terra de Esperança".

Já há muito também que cheguei à conclusão que a versão apresentada é traduzida não do português mas do espanhol.

Assente-se nos títulos que precedem e terminam o tele-romance e chegar-se-á à simples conclusão que são escritos em espanhol.

Até aqui o facto é aceitável.

Mas o que não posso aceitar nem ninguém digno do nome de telespectador pode aceitar é o facto que pelos menos na última semana "Terra Speranza" foi transmitido inteiramente em "língua espanhola".

Nada tenho contra a língua em que escrevia Cervantes, mas sou um português que exige ser respeitado.

Transmitir um tele-romance brasileiro em versão espanhola para portugueses é insulto que se não deve aceitar e que deve constituir motivo de generalizado protesto.

É por esta razão que convido todos os que se sentem lesados com esta atitude a protestarem junto do Canal 14 para que as coisas sejam postas no seu devido lugar.

Senada fizermos continuaremos a ser uma Comunidade que tudo aceita e que não tem capacidade de mudar as coisas. Continuaremos a ser assim "os explorados" de sempre. E isso não aceito eu.

Vou protestar por todos os meios que estiverem ao meu alcance e convido outros a fazê-lo.

Já é tempo de nos deixarem de considerar "uns nabos" sem sabor. É isto que eu não aceito e que não aceitarei nunca.

Esta é, pois, uma situação incrível, inadmissível e revoltante.

E o que é incrível não pode ser tolerado.

Dia 21 de Fevereiro

Festa de Carnaval 2004

Numa organização de Cantos do Brasil - Axé Mundo, terá lugar no Sábado, dia 21 de Fevereiro, pelas 20h, na sala da Igreja St-Enfant Jesus, 5035 rua St-Dominique, uma festa de Carnaval 2004, com jantar (feijoada brasileira completa) e "show".

Entrada: adultos (a partir dos 13 anos), 35 carnavaís; crianças (dos 6 aos 12 anos), 20 carnavaís.

Para reservas: José António 845-8513; Terra Nossa Brasil 849-9337.

Rancho Cantares & Bailares

Jantar dançante

No Sábado, dia 7 de Fevereiro, pelas 19h, terá lugar no salão paroquial da igreja St-Enfant Jesus, 5035 St-Dominique, um jantar dançante.

Noite animada pelo conjunto Prestige e pelo Rancho Português de Otava.

Entrada: adultos, 20 ranchos; crianças dos 6 aos 12 anos, 10 ranchos.

Para reservas: José Cordeiro 450.629.9898 ou Carlos Farias 514.270.7974.

Grupo Amigos N.S. dos Anjos

Festa de São Valentim

Numa organização do Grupo de amigos de Nossa Senhora dos Anjos da Vila de Agua de Pau, terá lugar no sábado, dia 14 de Fevereiro, pelas 18h, no subsolo da Igreja Santa Cruz, a festa de São Valentim, com jantar e espectáculo.

Do programa consta a actuação do conjunto Exagone, Fátima Miguel, Adriano Pereira e do humorista Luis Melo. Haverá também uma surpresa para todos os namorados.

Entrada: adultos, 25 valentins; crianças dos 6 aos 12 anos, 12 valentins.

Bilhetes à venda na secretaria da Missão Santa Cruz ou contactando João Medeiros, 450.667.1596; Manuel Torres 514.321.0543; Armada Garcia 514.495.9857; Lúcia Costa 450.629.9568; João Froias 514.844.5759; J & L Mode 514.844.4351.



Recolher Fragmentos!

Por Natércia Rodrigues

Já me aproximo dos cinquenta. Se terei outros cinquenta, não sei, mas duvido muito. O certo, é que olhando para o tempo que já passou, vejo-o vazio.

Se até hoje, a minha vida não foi um êxito, não foi porque me faltasse vontade. Faltou-me talvez o espírito da visão. Quis fazer coisas grandes, esperei por ocasiões e oportunidades mais vantajosas, mas como tudo isto é raro, eis porque, a mais de meia estrada caminhada na minha vida, encontro-me pobre.

Se tivesse feito coisas pequenas, se tivesse aproveitado pequenas ocasiões, se não tivesse esbanjado as migalhas de tempo, em suma, se tivesse recolhido os fragmentos que são abundantes, o meu capital hoje seria maior.

Perdi muito e vou abrir os olhos para no futuro recolher os fragmentos.

É tu amigo, que estás a ler este artigo, se te encontras nas mesmas condições, vou-te sugerir que juntes as migalhas.

Um amigo meu dizia para o filho " Olha filho, junta as migalhas todas, pois é esta a filosofia da vida. Este é um princípio válido e acessível a todos. Não te pareça, lá porque são fragmentos, que é insignificante o que daí resulta, nada disso!"

Pensas tu que os oceanos são menos majestosos lá porque são formados por gotas de água? Que os celeiros deixam de ficar cheios, porque são formados por grãos de trigo? Que as fortunas deixam de ser fabulosas porque se juntou o dinheiro em migalhas?

Se estás interessado em te valorizares, então recolhe todos os fragmentos.

Milhares e milhares de pessoas há que não aproveitam, mas tu podes ser diferente se os aproveitares.

A vida é curta. Fazer grandes coisas de uma só vez, não é privilégio de todos. É a mesma coisa como se nos tornássemos milionários de uma só vez. Isso só é possível quando se ganha a lotaria. Aparecer como um intelectual de noite para o dia, é fora de série; também não se é santo de um dia para o outro.

Seria talvez até óptimo se analisássemos o nosso dia.

O dia tem 24 horas.

Quantas horas por dia trabalhas? 8 horas.

Quantas horas por dia dormes? 8 horas.

Quantas horas por dia para as refeições? 3 horas.

Quantas horas por dia para o recreio? 2 horas.

Se adicionar-mos estas horas, olha que sobram 3 horas. Mesmo se não tivermos 3 horas, talvez 2 ou até mesmo só uma, são fragmentos de tempo. Quer isto dizer que se pode aproveitar este tempo para algo, talvez a mestria na tua profissão, ou para estudar uma língua, ou até para ajudar alguém.

O importante é saber aproveitar os fragmentos e verás como a tua vida será feliz.

Missão Santa Cruz

Almoço de Carnaval

No Domingo, dia 22 de Fevereiro, pelas 13h00, terá lugar no salão de festas da Missão Santa Cruz, a festa de Carnaval, com almoço e animação pelo grande artista da nossa comunidade, Rui Mateus.

Durante este almoço será realizado o sorteio das rifas da catequese. Reserve já a sua mesa, até ao dia 19 de Fevereiro, na secretaria da missão ou pelo 844-1011. Não serão vendidos bilhetes à porta nem é permitida a entrada de bebidas.

Igreja Cristã Vitoriosa

Novo horário

O pastor Gustavo Santos informa do novo horário das reuniões públicas que são no Domingo às 16h00 e à Quarta-feira às 19h30. Bemvindos a todos os leitores e suas famílias. Para informações: 525-9575.



**Clinique Médicale
AVICENNE**

Dra B. Hejazi
Medicina geral e Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dr F. Sangoul, Anestésista
(Clínica da dor)

Elisabeth Silveira, B.Sc., P.Dt
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373

**CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU**

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES

NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal
Autobus 97 Est



Papineau
Autobus 45

**4510, Cartier
angle Mont-Royal**

527-8701



Filomena Gouveia LL.B
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

JOEM
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- **Fiscalidade**
 - Declarações de impostos pessoais e corporativos
 - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- **Contabilidade geral**
 - Serviços de Contabilidade para PME's
 - Balancetes e demonstração de resultados
- **Gestão de pessoal**
 - Processamento de Salários e outras remunerações
 - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- **Gestão de empresas**
 - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- **Serviços diversos**
 - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado
 - Preenchimento de formulários
 - Pensões
 - Financiamentos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

**• TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)**

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Finalmente a lei da imigração está regulamentada A imigração em Portugal

Por Augusto Machado



Onze meses depois, após um longo e complicado processo de negociações, PSD e CDS/PP finalmente fecharam o dossiê mais delicado da actual maioria — a regulamentação da lei da imigração. Neste assunto de tão elevada importância não faltaram divergências entre os dois partidos da coligação.

O CDS conseguiu impor regras mais apertadas para a legalização dos imigrantes sem beliscar os objectivos fundamentais do PSD. António Pires de

Lima, o porta-voz dos social-democratas afirmou que a regularização será feita “analisando caso a caso” e não através de uma legalização extraordinária.

Um dos problemas da legalização dos imigrantes era na identificação dos casos que conferem o direito ao visto de trabalho. Acabaram por ser definidos três universos.

Os trabalhadores ilegais que possuem comprovativos de que as entidades empregadoras lhes descontaram nos vencimentos as verbas para a segurança social e para o fisco durante pelo menos 90 dias. O segundo grupo diz respeito aos imigrantes que têm recibos demonstrativos de que os patrões descontaram dos vencimentos essas verbas, mas decidiram pagar apenas à segurança social e/ou fisco. O último universo é mais complicado de avaliar, mas está igualmente previsto na legalização. Trata-se dos imigrantes que provem que trabalharam regularmente, apesar de não terem relações de trabalho documentadas por imposição da entidade empregadora. Para todos estes universos está prevista a legalização. Mas mediante algumas condições impostas pelo CDS/PP na negociação.

Aos que não têm comprovativos de trabalho (terceiro universo) serão exigidas, segundo a nova lei, provas irrefutáveis para evitar fraudes. O conjunto de imigrantes nestas condições — estimado entre 2500 e 10 000 indivíduos — terá que provar as suas contribuições no prazo de 45 dias subsequentes à entrada em vigor do decreto-regulamentar, tendo o Estado 180 dias para se pronunciar sobre o pedido de legalização.

Com esta nova política da imigração, está facilitada a reunião familiar e uma melhor integração dos imigrantes e a simplificação do reconhecimento das suas qualificações. Esta lei permite aos imigrantes de poderem estar em Portugal com os filhos, cônjuges e pais/sogros.

O Governo reivindica que os diplomas agora aprovados se inspirem nos seus princípios orientadores: “Defesa da identidade nacional e integração dos imigrantes como estratégia de futuro”. Palavras que quase convencem. Só que, o que está em causa é: em primeiro lugar, a acentuada quebra das taxas demográficas — os casais portugueses cada vez têm menos filhos e segundo, em Portugal, tal como no Canadá do meu tempo, os imigrantes vão executar as tarefas e enfrentar dificuldades que os nacionais dispensam. É uma forma de utilizar a mão-de-obra de fora para combater o comodismo cá de dentro. Um comodismo cada vez mais evidente. Cada vez são mais os que preferem viver de subsídios do que se sujeitarem a fazer certos trabalhos.

Além da legalização, o Conselho de Ministros aprovou também as cotas de imigração para 2004. Oficialmente, são precisos 19 634 trabalhadores. Deste universo, cerca de 13 mil são imigrantes legalizados inscritos nos centros de desemprego, restando cerca de 6500 vagas para novos imigrantes: agricultura (2100), hotelaria (2000), construção civil (1900) e outras actividades (500).

A regulamentação agora aprovada prevê a reciprocidade de direitos dos imigrantes entre Estados. Ou seja, Portugal receberá imigrantes de países que recebem portugueses. Esta imposição do CDS/PP, segundo uma fonte da direcção centrista, está intimamente ligada às dificuldades sentidas pelos emigrantes no Brasil e em Moçambique.

Abutres!

Por Raúl Mesquita



Houve uma época em que os índios — esses povos orgulhosos das suas identidades e acérrimos defensores das suas tradições — atribuíam aos grandes chefes nomes como: *Olhar de Águia, Grande Águia, Águia Vermelha* e outros da mesma casta, distinguindo-os assim dos indicativos mais correntes entre os guerreiros das suas tribos. Tinham também um sentido muito profundo de respeitabilidade e

dignidade que a chegada do homem branco não conseguiu alterar, apesar de todas as mutações a que os povos invasores os obrigaram. Criaram sim, outros hábitos, nos contactos e transacções que faziam com os mercadores e gente sem escrúpulos, — a lembrar certos imigrantes que querem enriquecer a todo o custo rapidamente — que os iniciaram nas bebidas alcoólicas de baixa qualidade, em troca das valiosas peles de bisonte ou de cavalos ganhões que os rostos pálidos levavam para as herdades ou feiras.

Recebiam armas também. E munições. Pagando neste caso, com pepitas de ouro e atijando ingenuamente, a cobiça e ganância dos exploradores.

Veio depois o caminho-de-ferro e a telegrafia sem fios, sob os olhares incrédulos dos ameríndios.

E a xenofobia nacional do homem branco, herdada das culturas inglesas e francesas, que os consideravam gente de segunda classe. Assim a modos como os retornados do final do Império africano eram vistos no Portugal abriheiro... Só que a diferença — a grande diferença — do que sucedeu no nosso país, é que as gentes que voltaram dos territórios africanos, nas condições conhecidas — e para as quais, não foram dadas nem achadas, — habituadas a trabalhar, cedo modificaram Portugal, com criatividade, energia e vontade de vencer, contribuindo com o seu dinamismo, para a alteração de hábitos e costumes obsoletos, existentes num país onde às segundas-feiras se sai pela janela, por se saber que se tem mais uma semana de trabalho à porta...

O exemplo dos retornados é de resto, semelhante ao de muitos imigrantes que depois de vários anos de exportação de mão-de-obra, regressam ao país.

No caso dos índios, deserdados pelos abutres do poder político-militar da época, hostilizados por todos, foram traídos pelas promessas do ocupante e confinados em reservas, afastados das pradarias e da prática das suas tradições e costumes. Os tempos entretanto mudaram.

Os homens também.

Essas condições foram melhorando substancialmente ao longo dos anos e à medida que alguns dos seus elementos se instruíram nos colégios e universidades dos rostos pálidos.

No Quebeque existem várias reservas ameríndias disseminadas no seu vasto território, algumas das quais na região limítrofe de Montreal. Mais habituados a conviver com o homem branco, aprenderam com este a arte do subterfúgio, do sofisma e da chantagem. Apregoando direitos ancestrais, a sua grande maioria vive à sombra dos dinheiros públicos, exigindo e fazendo constantes reclamações a que os governos, com receio de conflitos armados, vão anuindo e concedendo de forma um tanto vergonhosa. É neste contexto que o grande chefe James Gabriel, conhecedor do tráfico de armamento e de droga que circula na reserva de Kanesatake, aparentemente com a complacência do ex-chefe da polícia local, decidiu fazer limpeza radical nos bandos criminosos que infestam a sua reserva. Salvo que as boas intenções do grande chefe, foram contrariadas pelo movimento agressivo dos abutres que controlam os rendosos negócios do contrabando e pela inércia dos governos provincial e federal. Alegando uma preocupação de evitar confrontos armados e eventuais vítimas nos dois campos, o ministro da Segurança Pública (?) abaixou-se às imposições dos celerados e abandonou James Gabriel. O resto da história é conhecida. Após algumas tergiversações, o governo do Quebeque e do Canada, afirmam confiar e apoiar o grande chefe. Tarde demais. O mal está feito. Acabem com a hipocrisia. Nesta crise anunciada e repetida,

que se repetirá ao ritmo das exigências desmedidas dos novos abutres das reservas sem fronteiras, os governos perderam a face, mais uma vez. Apenas um homem sai da crise com a cabeça erguida. Resistindo com dignidade e coragem aos abutres do crime organizado, só na tormenta, James Gabriel mostrou ser não apenas o chefe, antes um Grande Chefe.

PROCURA UMA TIPOGRAFIA?

Para todos os seus trabalhos de concepção gráfica e de tipografia, sem excepções

- Tipografia comercial • Cartões de visita
- Papel de carta • Envelopes
- Facturas • Cartazes a cores e a preto e branco
- Convites de casamento e outras ocasiões
- Cartões de agradecimento • Guardanapos
- Fósforos • Fotocópias
- Papelaria • Concepção gráfica • Etc...

Calendários personalizados para 2004
Preços competitivos • Qualidade • Serviço rápido

Typogal Ltée. Imprimeurs - editeurs
4117A Boul. St-Laurent Montreal
Tel.: (514) 844-0388 Fax.: (514) 844-6283

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro

- Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
- Carignan •Grenache •Pinot noir
- Cabernet •Sauvignon •etc...



100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE JANEIRO

- Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito

•GRELOS "ANDY-BOY"
•COUVES •ETC...

- Batata miúda saco de 50 lb. \$5.99
- Batata graúda saco de 50 lb. \$5.99

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho

Fornecemos •restaurantes •hotéis •mercearias

Entrega no mesmo dia •hospitais •"dépanneurs"
•crèches •ect... Pessoal competente

Faça-nos uma visita ou contacte:

ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e da suas necessidades na provação.

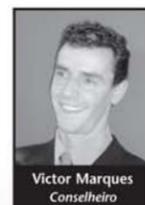
Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

Yves Legaré
Presidente,
neto de Alfred Dallaire



Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.



Victor Marques
Conselheiro

É um prazer servir-vos !

Escritório (514) 595-1500
Celular (514) 570-9857
Resid. (514) 323-7409



Cristina Medeiros
Conselheira

MAUSOLÉE SAINT-CHRISTOPHE • LONGUEUIL



MAUSOLÉE DU RUISSEAU PAPINEAU • LAVAL

LAVAL Siège social 1350, autoroute Chomedey / LONGUEUIL 2750, Marie-Victorin Est / CHÂTEAUGUAY 123, Maple / MONTRÉAL 2590, Rouen • 4504, Ste-Catherine Est • 5805, Boileau • 6201, Laurendeau
PIERREFONDS 14370, Pierrefonds / VERDUN 4500, Verdun • 5784, Verdun / STE-ANNE-DE-BELLEVUE 107, Ste-Anne / VILLE LASALLE 7200, Newman

Comunidade

Miss Universo/Canadá 2004

Sarah Lapas, a esperança de todos nós!

Por António Vallacorba



Junho do ano passado, no Panamá, ao classificar-se em sexto lugar, entre um total de 73 concorrentes.

A Sarah, 25 anos e 5'4" de altura, nasceu em Otava, mas reside presentemente na cidade de Windsor, Ontário. É filha de Daniel Lapas, natural de Oliveira de Azeméis, e de Otilia Lapas, oriunda de Albergaria-a-Velha, no Continente.

Actualmente, está a tirar um bacharelado em Ciências, na Universidade de Windsor, e pretende fazer carreira em Enfermagem; porém, é seu desejo continuar a ser modelo a nível da comunidade em que se insere.

Consciente da sua relativa pequena estatura, sempre vai adiantando que "as coisas boas vêm em pequenas embalagens". Consequentemente, sente-se orgulhosa de representar todas aquelas pessoas que porventura se possam sentir desencorajadas de não participarem em acontecimentos desta natureza.

Muitas das suas horas livres durante a semana, são passadas na companhia de uma pessoa amiga, com deficiência física, com quem – explica – aprende muito mais do que se fosse com a leitura da maioria dos livros.

Paralelamente, dispensa grande importância ao ambiente familiar e ao dos amigos; ao voluntariado e a manter-se fisicamente em forma.

Ao que parece, esta terá sido a primeira vez que uma beleza lusa-canadiana foi escolhida para um concurso de tanto prestígio e sobre quem pairava não só a esperança de todos os que a apoiaram até esta fase, mas também de quantos os

demais como nós, dispersos pelas inúmeras comunidades lusas desta nação.

Embora incertos sobre o resultado final, preparámo-nos para um pequeno apontamento em homenagem à Sarah e na esperança de que ela alcançasse o seu grande sonho ou, pelo menos, a melhor classificação possível.

"A Voz de Portugal", congratulando-se com a presença da Sarah neste concurso, deseja-lhe as maiores felicidades.



Comunicado

O Carrefour des jeunes lusophones du Québec realizará um "Salão de Formação e Emprego" nos próximos dias 6 e 7 de Fevereiro, no Salão Nobre do Centro Comunitário da Missão Santa Cruz, iniciando-se dia 6 às 19h e encerrando às 17h no dia 7. Este evento encontra-se incluído na Semana da Comunidade, promovida pela Missão.

A noite de 6 de Fevereiro, das 19h às 21h, será preenchida com conferências no âmbito da educação, concretamente acerca do abandono escolar e "dicas" para o seu combate. No dia 7 o evento decorrerá das 11h às 17h, sendo preenchido ao longo do dia com conferências no âmbito da educação e do emprego, nomeadamente acerca dos estudos em Portugal e exemplos de vida profissional extraordinários. A complementar as conferências, o Salão Nobre encontrar-se-á dividido em diversos quiosques, onde os organismos e instituições presentes irão apresentar as suas ofertas a nível de cursos técnico-profissionais, estágios e emprego.

Este evento destina-se principalmente aos jovens de expressão portuguesa, dos 15 aos 25 anos, mas deseja contar com a participação e a visita de todas as comunidades. O Salão de Formação e Emprego visa proporcionar aos jovens um conhecimento mais aprofundado das opções existentes para estes, no campo escolar e profissional; e mobilizar as comunidades para a questão vital da educação e da necessidade de se obter uma primeira qualificação.

Enquadrado no projecto "Explora o teu Potencial", um projecto de incentivo à educação, a realização deste importante Salão é possível graças aos patrocínios da Missão Santa Cruz, de Fonds Jeunesse Québec e da Caixa de Economia dos Portugueses de Montréal.

Para mais informações: (514) 802-8556

Valber & Vanille

Numa organização de Eddy & Hélio Productions, vai ter lugar no Sábado, 14 de Fevereiro, às 19h, no salão da Igreja St-Enfant Jesus, 5037 St. Dominique, a festa de São Valentim com jantar-baile-espectáculo.

Esta festa conta com a participação do romântico duo brasileiro Valber & Vanille, Carla Mar-ques, e do conjunto Sky Queen.

Venha divertir-se neste Dia do Amor com Valber & Vanille. Para adquirir bilhetes: Terra Nossa Brasil 849-9337; J & L Casa da Costura 844-4351; Padaria Notre Maison 844-2169; Flor do Lar 843-8909. Para mais informações: 288-3019.



Meninos e meninas das flores. Grande escolha! Para o menino, vendemos o fato ou tuxedo.



Baptismos, comunhões, crismas, casamentos, etc.

CENTRE D'AUBAINES EVA

6681, rua St-Hubert, Montreal, Qc. (514) 270-5496

A loja que bem veste os seus filhos e que durante 35 anos serviu a comunidade portuguesa no boul. St-Laurent

**Faça-nos uma visita
Aprecie a grande variedade de escolha
e os bons preços que lhe oferecemos**



As comunhões e crismas estão a chegar.. Temos para si vestidos, fatos, laços, missais, véus, terços, etc.



*Baptizados.
Grande escolha e bom preço!*

Não deixe acabar a tradição de bem vestir os seus filhos nestas ocasiões! Damos-lhe 30% de desconto, com a apresentação deste anúncio

Comunicado

Gostaria de participar no processo de alfabetização de adultos? Tem disponibilidade duas vezes por semana durante o dia? Se sim, o CASCAM precisa de si. Procuramos formadores benévolos para o programa de alfabetização em língua portuguesa. Contacte-nos. CASCAM tel.: 842-8045
A sua implicação será a garantia do sucesso!

Convite aos pais da comunidade

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal, convida os pais da comunidade portuguesa que têm crianças a frequentar a escola primária a participar numa formação **gratuita** que terá lugar no fim de Janeiro de 2004.

Esta formação tem por objectivo ajudar os pais a melhor enfrentar os novos desafios de hoje, tais como os deveres escolares, os problemas de comportamento e de disciplina assim como a comunicação entre os pais e a escola. Os pais terão a oportunidade de partilhar as suas experiências a fim de desenvolver estratégias novas e uma relação harmoniosa com os seus filhos.

Os pais interessados devem **obrigatoriamente** inscrever-se telefonando para o CASCAM através do número de telefone 514-842-8045 ou apresentando-se directamente no 32 do boul. St. Joseph Oeste.

Não percam esta oportunidade única!

Oferta de cursos

O Centre des Femmes de Montreal informa que a partir do 27 de Janeiro aceita inscrições, às terças e quintas das 09h30 às 12h30 e das 18h às 21h, para os seguintes cursos.

Informática: Excel (21 horas por 80\$); Windows e Word (36 horas por 145\$)

Línguas: espanhol básico ou Inglês (39 horas por 90\$)

Para mais informações: 514.842.4780.

José Cesário anuncia informatização de mais postos consulares

Cont da pág. 1

tempo, alguns há muitos anos até", frisou, recordando que o objectivo central da política do actual governo para as comunidades portuguesas passa por "proporcionar um maior estreitamento, uma relação mais próxima entre os portugueses que estão em Portugal e os portugueses que residem fora de Portugal". "Há já muito tempo se andava por aí a badalar que se informatizou ou que se fez isto ou se fez aquilo. A verdade, porém, é que hoje, em 2004, temos apenas 35 dos 121 postos consulares espalhados pelo mundo com um sistema informático de gestão consular", observou, lamentando o "martírio" por que muitos portugueses têm de passar. Para já, cinco consulados passaram já ou estão em vias de passar a emitir o Bilhete de Identidade-depois de São Paulo, Toronto, Paris e Genebra, seguir-se-á o de Joanesburgo, nos próximos dias. A terminar, e no que ao Canadá diz respeito, José Cesário adiantou que dentro de pouco tempo vão ser abertos postos honorários, em Kingston, London e Leamington, cujos titulares já têm a sua nomeação publicada no Diário da República. "O processo neste momento já está apenas nas mãos das autoridades canadianas", disse o secretário de Estado, que entregou então os primeiros bilhetes de identidade emitidos em Toronto, nomeadamente a João Jacinto Madeira, Evandro de Jesus, Maria de Fátima Mendonça, Maria Urânia de Oliveira Mindelo, Rogério Viveiros do Rego, José Manuel Viveiros Rego, António José Viveiros Rego, Fernando Teixeira Silveiras e Rui Miguel Carvalho da Silva. Terminada a entrega dos bilhetes de identidade, José Cesário reuniu-se com conse-

lheiros das comunidades portuguesas, nesta parte do mundo, num encontro onde marcaram também presença o embaixador Silveira Carvalho e o cônsul Artur Magalhães, tendo também mantido contactos com a direcção da Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário. José Cesário deslocou-se a Kingston, onde terá encontros com o Núcleo Luso-Canadiano de Kingston e do Centro Português, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima.

A recuperação da cidadania

Informa-nos o Senhor Francisco Salvador, Conselheiro da Comunidade Portuguesa da área de Montreal, que por despacho da Assembleia da República e publicado no Diário da República de 15 de Janeiro de 2004, foi finalmente alterada a controversa Lei 37/81 que como é conhecido, revogava a nacionalidade portuguesa àqueles que antes de 1981 tivessem adquirido a nacionalidade canadiana. Assunto que moveu paixões e sentimentos misturados com alguma repulsa, fez correr rios de tinta e enrouquecer gargantas inflamadas. Debatido em todos os palcos e com todos os políticos portugueses que nos visitaram nestes últimos anos, teve agora feliz epílogo e veio premiar os esforços de alguns intervenientes defensores desse direito fundamental. O Senhor Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas que se encontrava em missão em Toronto e deu um salto a Montreal, a fim de participar no aniversário de um periódico local, confirmou esta alteração, num encontro com os órgãos da informação realizado na tarde de Domingo.

Matança do Porco

A Associação Portuguesa do Espírito Santo de Hochelaga organiza sábado dia 31 de Janeiro, às 19h30, nas suas instalações a tradicional Matança do Porco. O jantar consta de sopa caseira, torresmos, morcela, inhames, batata doce e arroz doce. A animação está a cargo do Agrupamento Musical Son 2000. Para reservas e informações, contacte a Associação pelo telefone (514) 254-4647.

Duo Valber & Vanille

Em Montreal a 14 de Fevereiro



O **Duo Valber & Vanille** que vemos nesta imagem acompanhados por Hélio e Eddy das produções do mesmo nome, produzir-se-ão muito brevemente em Montreal — para gáudio do seu inúmero público — no sábado dia **14 de Fevereiro**, no salão da Igreja St-Enfant Jesus. A sua presença entre nós prende-se com as tradicionais e alegres manifestações do Dia dos Namorados ou, se preferirem, Dia de São Valentim.

Tendo conquistado a simpatia do grande público montrealense — como o provam os fartos aplausos que sempre os acompanharam em cada uma das suas recentes actuações, **Valner & Vanille**, não deixarão certamente desta vez, de corresponder ao carinho e apreço que a gente da lusofonia da região de Montreal sempre lhes tem dedicado.

Valner & Vanille são por si só, um **espectáculo** dentro de qualquer espectáculo. Aplaudidos calorosamente em todos os locais onde se têm produzido, eles são a "coqueluche" do momento.

Um espectáculo a não perder, porque eventos deste tipo são raros.

Bilhetes à venda: Terra Nossa Brasil 849-9337
J&L Casa da Costura 844-4351
Padaria Notre Maison 844-2169, Flor do Lar 843-8909

LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!

Angola 3.9¢	Portugal 7.9¢
Brasil 18¢	Estados Unidos 4.9¢
Canadá 3.9¢	Reino Unido 5.9¢

10-10-580

Para ligação:

América do Norte:
10-10-580 + 1 + indicativo + número
Chamadas Internacionais:
10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell
24 horas por dia; Sete dias por semana
.25¢ mínimo em todas as chamadas
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso. Para melhores tarifas visite WWW.10-10-580.com

Alimentado por:

Onlinetel

Uma subsidiária a 100% de Eiger Technology inc., uma companhia publicitária registada no TSX (símbolo AXA)



VOYAGE
algarve

681, Jarry Este
Licença do Québec

Uma força na Comunidade

JÁ CHEGARAM OS ESPECIAIS
VERÃO 2004!

RESERVE JÁ E ECONOMIZE ATÉ \$300 POR CASAL

A PARTIR DE :

Lisboa \$779*^{+TX.}

Porto \$779*^{+TX.}

P. Delgada \$699*^{+TX.}

Santo Cristo \$739*^{+TX.}

Reserve a sua viagem até 28 de Fevereiro e obtenha o aluguer de carro a **\$25/dia**
(A partir de Junho 2004)

273-9638 • 277-1934

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 27-1-2004

1EURO= 1.6449CD

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP

(514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental 342-4373
Português de Montreal 844-1406
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Ass.Port.West Island 684-0857
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Assembleia de Deus 583-0031
Centro Cristão da Família 376-3210
Igreja Nova União 593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio Clube Portugal 849-9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 681 Jarry Est 273-9638

CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666

HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA 355 Rachel Est 844-3054

TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS
BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

DENTISTAS
DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon 0 272-5779

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicilio 844-6212

FOTÓGRAFOS
PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE MEMORIA 4231 St-Laurent Eduino Martins, Cel.: 270-3112 862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré 1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500 Victor Marques (514) 570-9857

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS
IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575 www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA Pastor Pedro Felizardo Neves 6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA Assembleia de Deus do Canadá 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA 28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec (450) 669-7467

MÓVEIS
ARCA 4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS
M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS
B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026
OURIVESARIA ZENITH 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609 www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPRATAS
DR. MARC CHENÉ "Centre Chiropratique" 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony Dominique 593-6649 842-6420

RESTAURANTES
ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR 111 St-Paul E 861-4562

REVESTIMENTOS
ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE 7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES
LUMAR ELÉCTRICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS
TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257 Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

UMAR Grande médio vidente africano

Resolve os seus mais difíceis problemas. Especialista no amor. Regresso do ente querido. Cura a impotência. Sorte no negócio e dinheiro. Resultados rápidos e eficazes. Contacte-me pouco importa o vosso problema; satisfação garantida e sigilo completo.

Tel. 514) 271-0810 Cel.:(514) 758-8122

Senhor Sirifo Médio espiritual africano de nascimento

Já tentou tudo e sem sucesso ? Posso ajudá-lo (a) nos seus problemas de: reunião com o ente amado, retirar negativismo, decepção emocional, casos de tribunal, problemas familiares, doença, jogo, sorte, sucesso na carreira, e negócio. Uma visita indicar-lhe-à o caminho da felicidade. Leituras claras e precisas(presente, passado e futuro).

Ligue agora ! (514) 486-2714

Prof. Bangali Vidente

Dons hereditários de pai para filho. Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desenfiteço, negócios, regresso da pessoa amada. Discrição assegurada. Pagamento apenas após os resultados. Marcação entre a.m. e 22 horas

(514) 777-1262
www.profbangali.com

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortísimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

Pionniers L'Avant-Garde de l'Immigration Portugaise

O livro *Pionniers L'Avant-Garde de L'Immigration Portugaise Canada 1953*, de Manuel de Almeida Moura e Imitério Soares, recentemente apresentado ao público, continua à venda na sede do nosso jornal no 4117^a do Boul. St-Laurent.

Porque se trata de um livro onde a comunidade portuguesa de Montreal e o seu passado é historizada de forma competente e minuciosa recomendamos a sua aquisição a todos os nossos leitores.

Missa do 13º aniversário

Cornélio Medeiros 1 de Fevereiro de 1991

Sua família, recordando com profunda saudade o seu ente querido, participa que será celebrada uma missa em sua memória, Domingo, dia 1 de Fevereiro de 2004, pelas 11h30, na Igreja de Santa Cruz, agradecendo desde já a todas as pessoas que possam participar nesta celebração.

Nós oferecemos um serviço atencioso em português !

Alfred Dallaire
GROUPE YVES LEGARÉ inc.
Complexos funerários

Arranjos prévios Repatriamento para a Terra Natal

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

INTRACOMMAR.NET

• Venda • Serviço • Reparação

• High speed internet

✓ INTERNET SEM FIOS
✓ HIGH SPEED INTERNET
✓ PARABÓLICAS DE 18" OU MAIORES

- EXPRESSVU
- STARCHOICE

Número ilimitado de chamadas telefónicas de longa distância : Canadá/EUA através da Internet

\$99. / mês

• HIGH SPEED INTERNET
\$45. / MÊS
MODEM INCLUÍDO

Reparações de parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle
Prop.: A. Januário **364-0795**

PRECISA-SE



BOUTIQUE DE ALTERAÇÕES
Precisa de costureira de alta costura c/experiência em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Tempo inteiro ou parcial. Não é necessário falar Francês ou Inglês. Bom salário. Situada em Pointe Claire.

Lúcie ou Fernanda
(514) 426-1588

CADROPORTE

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.

Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Pessoa para lavar louça a tempo inteiro. Bom salário Restaurante em Ville St-Laurent

Fábio
(514) 747-7809

Paisagista com ou sem exp. para trabalho de jardinagem.

Vitorino
(450) 462-4273

Precisa-se carneiro e ajudante de carneiro, com carta de condução.

593-1114

Secretária para companhia de paisagistas situada na "rive-sud". Deve falar Francês e de preferência ter conhecimentos de Inglês. Bom salário.

Roberto
(450) 678-1588

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

Olga
582-1771

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e óptimo salário.

Roberto
(450) 678-1588

Companhia de paisagistas precisa de empregados com ou sem experiência.

Salário : 12 a 14 dólares / hora

Contactar Domingos:

(514) 961-7544

Pequenos anúncios

844-0388

Besoin immediatement femme méticuleuse, fiable 1 jour/semaine à Westmount. Tâches: lessive, repassage, entretien ménager. Aussi, personne pour entretien ménager secteur St-Urbain/ave. des Pins, temps partiel, heures flexibles, \$10./heure.

Mme Boulanger
845-8008

Empregada doméstica com referências e que fale Inglês, vários dias / semana.

Miriam
(514) 343-3716

Empregada doméstica com referências para limpeza de residência em Outremont.

(514) 272-6663

Pessoa responsável para limpeza a tempo parcial, de escritório situado em Westland. Deve possuir carro.

(514) 865-3384
(514) 624-3437

Cabeleireiros, esteticista. Local disponível em sala de cabeleireiro no Plateau Mont-Royal. Para mais informações:

(514) 521-2364

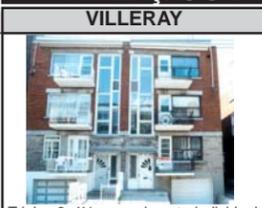
Precisa-se de pessoal para montagem e instalação de gradeamentos e escadas em alumínio. Apresentar-se no 8975 Pascal Gagnon ou contactar:

Enza ou Tony
(514) 327-2200

RE/MAX EXCELENCE INC.
Courtier immobilier agréé
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233

ANTÓNIO BAPTISTA

AVALIAÇÃO GRATUÍTA



TRIPLEX EM ROSEMONT
Triplex, 3x4%, aquecimento individual, cave alta, rende \$19.320.



ROSEMONT
1X5%, 2X3%, grande sala familiar, coz. renovada, cerâmica, porta patio, grande terreno. Garagem 2 carros



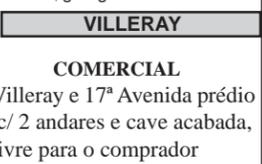
ROSEMONT
Grande triplex em frente ao Jardim Botânico. Ótima condição.



PLATEAU
Duplex 2x4%, de Bullion e Duluth Rende \$11.520.



RDP
"Bungalow", 16ème e Perras, 3 quartos, A/C, lareira, imenso terreno, garagem.



VILLERAY
COMERCIAL
Villeray e 17ª Avenida prédio c/ 2 andares e cave acabada, livre para o comprador

Se pensa comprar ou vender é só chamar

DIVERSOS

Professora de Inglês, formada e c/ experiência, dá aulas a particulares ou outros, todos os níveis. Horário flexível. Preço: \$30.00/hora Para informações: **Savanna Denise** (514) 573-0125 english.tutor.montreal@hotmail.com

CDM

Impressões numéricas Aluguer computadores Bandeiras. Materiais... 844-0388

VENDE-SE

("Réchaud") Carrinho de rodas eléctrico para manter alimentos quentes. Ideal para banquetes.

(514) 858-9886

www.avozdeportugal.com

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100%OR

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012



ST-MICHEL - Duplex semi-destacado c/3 qtos, cave e garagem Bom preço



CENTRO-ESTE - Bom triplex Rendimento. Só \$189.500



VILLERAY - Bom duplex, cave terminada. 2 garagens. Um luxo.



NOVO ROSEMONT - Bom duplex Ocup. dupla. Junho. Preço reduzido



PLATEAU - Bom duplex, garagem e cave. Uma raridade. Bom preço



ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos \$329.000

RE/MAX DU CARTIER INC.
Courtier immobilier agréé

António Gomes
Esc. (514) 271-2131
Cel. (514) 246-9008

5292 rua Bélanger



Triplex 1x5½ + 3x3½, aquecimento eléctrico, bom para proprietário ocupante. \$289.000

ST-MICHEL



2x4½ + bachelorette 3½ completamente novo. Aquecimento eléctrico. Portas e varandas novas. \$245.000

VILLERAY



Rua St-Hubert, 2x 3½, com espaço comercial, cave. Proprietário tem de vender. Negociável. \$203.000

R.D.P.



"Cottage" recente. Cave acabada. Garagem. Deve visitar \$239.500

ST-MICHEL



2x5½ + 2 comércios. Aquecimento eléctrico, lareira. \$315.000

MONTREAL-NORTE



Duplex semi-comercial com 1x5½, aquecimento eléctrico \$189.000

RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Arlindo Alain Velosa Avaliação gratuita

83 CASAS VENDIDAS EM 2003



ST-MICHEL
8x4½ renovados, bom sítio Rendimento \$36.300.
Preço : \$339.000 neg.

VILLERAY

Duplex 2x5½ + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

AHUNTSIC

"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium. \$229.000.

VENDE-SE

Padaria no Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existência. Preço para venda rápida:

\$24.000.

RE/MAX DU CARTIER INC
Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

Olívia Paiva **Joseph Oliveira**

VISITA LIVRE

Domingo
1 de Fevereiro
14h às 16h
5480 B rua St-Denis

Condomínio, 2º andar, completamente renovado, zona aberta, sistema de alarme, estacionamento.



NOVO NO MERCADO ST-HUBERT



Cottage, destacado, 1992, cave semi-acabada, lareira, etc. Bela casa.

PLATEAU



6x4½, boas divisões, com cave, aquecimento eléctrico, bem situado, zona procurada, em boas condições. Rendas : \$36.000/ano.

Cronologia



Teresa Martins Macedo
1912 - 2004

Faleceu em Montreal, no dia 22 de Janeiro de 2004, com a idade de 91 anos, a Sra. Teresa Martins Macedo, natural de Rabo de Peixe, S. Miguel, Açores.

Viúva de José de Paiva Macedo e mãe de Filomena (já falecida), deixa na dor seu filho José Luís Macedo (Maria Vieira), seu genro José Vieira, seus netos Luís Manuel (Charlene), José Carlos (Nathalie), Helena (Michel), Libério (Michelle), Rosa Maria (David), José (Suzie), Sandra (Manuel), Debbie (Daniel), seus bisnetos, sua irmã Lúcia Couto, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 26 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja de Saint-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Martin Laval, onde foi a sepultar, em cripta. A missa do 7º Dia terá lugar hoje, dia 28 de Janeiro, pelas 18h30, na Igreja de Santa Cruz.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire Memória

1120 Jean-Talon este
Tel. 514 270-3112

Eduino Martins, conselheiro

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



Joaquim das Neves
1916 - 2004

Faleceu em Montreal, com a idade de 88 anos, o Sr. Joaquim das Neves, natural de Moitas Venda, Alcanena, Portugal.

Viúvo de Gertrudes Antunes, deixa na dor seus filhos Manuel (Maria Bento), Henrique (Fernanda de Brito), Irene (João Ferreira) e Emília (Jaime Dias), seus netos António, Marta, Elisabete, João Paulo, Melanie, Henrique e Carlos, assim como os respectivos cônjuges, seus bisnetos Andrew e Sarah sobrinhos(as), outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire Memória

528 Rachel este, Laval

Eduino Martins (514) Tel. 270-3112

O funeral teve lugar no dia 26 de Janeiro de 2004, após missa de corpo presente, pelas 14h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar, após cremação.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam!

PRECE MILAGROSA

Confio em Deus com todas as minhas forças. Por isso peço a Deus que ilumine o meu caminho, concedendo-me as graças que tanto desejo e me dê sorte e sucesso em todos os actos da minha vida e me salve de todos os males e desgraças.

Mande publicar esta oração e observe o que vai acontecer no quarto dia.

S.F.



Leonardo Martins
1962 - 2004

Após uma grande luta contra o cancro, faleceu em Ste-Thérèse, no dia 22 de Janeiro de 2004, com a idade de 41 anos, o Sr. Leonardo Martins, natural de Lagoa, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor a sua cônjuge, Linda Duchesne, seus filhos Casandra e Steven, seus pais Maria Lopes e Guilherme Martins, suas irmãs Guilma e Natália, seus cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire Memória

2159 St-Martin Este, Laval

Eduino Martins, Tel. 270-3112

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com as suas palavras, presença e outros gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



José do Rego Soares
1928 - 2004

Com 75 anos de idade, faleceu em St-Constant no dia 23 de Janeiro de 2004, o sr. José do Rego, natural de Calhetas, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa Maria José Ventura, seus filhos Daniel (Katherine Pride) e Suzanne (Paulo Beatriz), seus netos Ashley, Laura Suzanne, Daniel Kyle, Heidi e Youri, seus irmãos Manuel (Palmira), e Maria da Conceição Pereira, seus sobrinhos(as) assim como muitos outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 27 de Janeiro após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o Cemitério Repos St. François d'Assise, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire-Memória

1120 Jean-Talon Este
Tel. 514 270-3112

Eduino Martins, conselheiro

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



António Ferreira Carneiro
1931 - 2004

Faleceu em Montreal no dia 24 de Janeiro de 2004, o Sr. António Ferreira Carneiro, natural de São João de Vêr, Santa Maria da Feira, Portugal, com a idade de 72 anos.

Deixa na dor sua esposa Sra. Maria Lucinda da Mota, seu filho José, seus irmãos Ramiro, Idalina e Alzira, assim como os respectivos cônjuges, sobrinhos(as), outros familiares e amigos. Era pai de Toni Carneiro (já falecido)

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire Memória

4231 boul. St-Laurent

Eduino Martins Tel. 270-3112

O funeral teve lugar no dia 27 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 13h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o Mausoléu Ste-Claire no Cemitério Notre-Dame-des-Neiges onde foi a sepultar, em cripta.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



Lídia Maria Carreiro
1950 - 2004

Faleceu em Montreal, no dia 25 de Janeiro de 2004, a Sra. Lídia Maria Carreiro, natural de S. José, Ponta Delgada, S. Miguel, Açores, com a idade de 53 anos.

Deixa na dor seu esposo, Sr. José Manuel Dias, seus filhos Anita, Jenny (Gary Peixoto) e Brian, sua mãe Maria Luísa Cordeiro, sua sogra Natália da Costa, suas irmãs Cremilde (José Cabral), Ana Paula (João Luís de Sousa) e Luísa (Luís Manuel Cabral), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire

1120 Jean-Talon este

Eduino Martins, Tel. 270-3112

O funeral teve lugar no dia 28 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Desporto

Formula 1

Viajando pelas equipas e circuitos da Fórmula 1

Por Hélder Dias



O grande Prémio da França foi confirmado oficialmente para o dia 4 de Julho no circuito de Magny-Cours. Após alguns meses de dúvida quanto à anulação deste evento, este grande prémio acabou por ser confirmado, depois de uma reunião onde participaram, o Presidente da FIA, Max Mosley, Bernie Ecclestone e todos os dirigentes das equipas participantes neste Campeonato do Mundo de Formula 1. Pela primeira vez, o calendário oficial 2004 do Campeonato do Mundo contará com 18 corridas, o que evidentemente teve o acordo de todos os dirigentes das equipas participantes, pois logicamente, uma corrida suplementar acarreta inúmeras despesas.

O novo Ferrari 2004 estará efectivamente em pista a partir da primeira prova do Campeonato do Mundo 2004, a 7 de Março, no Grande Prémio de Melbourne. Foi precisamente o que declarou o presidente da

Ferrari, Luca Cordero di Montezemolo. Recordamos que a Ferrari acabou de fazer a apresentação do seu novo monolugar na passada segunda-feira em Maranello, dizendo o presidente que o monolugar estará em pista dentro de breves dias para uma série de testes.

Pat Symonds, director de engenharia na Renault, comentando sobre os treinos efectuados em Barcelona, dizia-se satisfeitiíssimo com o seu novo Renault R24. Depois de ter concluído 1300km de treinos em quatro dias, Fernando Alonso debruçou-se sobretudo no aperfeiçoamento do sistema de 'reglages' explorando por sua parte, Frank Montagny, os pneumáticos assim como as afinações electrónicas do novo R24.

O piloto da McLaren + Mercedes, David Coulthard, vem sendo mais rápido nos treinos que o seu companheiro de equipa Kimi Raikkonen, e confirmou-o ao bater o recorde da pista em Cheste Valência, recorde este, que lhe pertencia desde o dia 27 de Novembro do ano passado.

Impecável o trabalho de toda a equipa Williams+Bmw durante um período de cinco dias e onde Juan Pablo Montoya, Ralf Schumacher, Marc Gene e o jovem Nico Rosberg não pouparam esforços, para poderem oferecer a Frank Williams o que de mais positivo

poderá haver no que respeita a

afinações aerodinâmicas, mecânicas assim como dos pneus Michelin do novo FW26. Sam Michael chefe da exploração na equipa Williams+Bmw mostrou-se muito optimista e não deixou de rodar com os dois FW26, pela primeira vez. (Todos os pilotos rodaram em condições de corrida, para melhor podermos avaliar as mais variadas formas de afinação de cada monolugar, os pneumáticos estiveram na ordem do dia, por isso mesmo, optamos por efectuar longas voltas. "Tivemos problemas com a transmissão, mas esperamos resolver o caso na próxima semana", comentou Sam Michael. Os treinos continuaram em Valência de 27 a 29 de Janeiro.

A equipa BAR terminou este fim de semana com umas notas bastantes positivas, uma série de treinos no fabuloso circuito da Catalunha em Barcelona, ao ensaiarem pela primeira vez, se bem que numa conjuntura ainda do ano passado, os dois novos Chassi Hybride e o novo Motor BAR-Honda 006. Evidentemente que todos os olhos estiveram bem patentes em Jenson Button, depois deste ter efectuado uma volta rapidíssima em 1 14 607seg. consagrando-se desde então, o novo proprietário do recorde do circuito, sendo ao mesmo tempo o primeiro piloto a baixar a barreira simbólica dos 75 segundos numa volta. Mas... a

fiabilidade do novo motor Honda ainda não está verdadeiramente confirmada, pois no último dia de treinos o motor-Honda explodia, originando mesmo um incêndio no monolugar do piloto britânico. Jenson Button estava contentíssimo com o acontecimento e comentou: "tendo em conta a presença de outras valorosas equipas aqui em Barcelona é realmente bastante agradável partir, levando comigo o recorde da pista", dizia Button. Em contrapartida o seu companheiro Takuma Sato dizia-se agradavelmente surpreendido pelo bom trabalho do "Team" dizendo: «tivemos uma boa semana». A Bar continuará a sua série de treinos de 27 a 29 de Janeiro mas desta feita em Valência. Quanto à apresentação do novo BAR-Honda 006 está prevista para o primeiro de Fevereiro.

Salão automóvel de Montreal

É verdadeiramente difícil de descrever tudo quanto nos foi possível admirar neste impecável salão automóvel. Das maravilhas apresentadas pela GM, passando pela Honda, Porsche, Ford, Mazda, Jaguar, Mercedes, Subaru, Mitsubishi, Daimler Chrysler, Lamborghini, Land Rover etc, etc. resolvemos então sonhar um pouco... e enquanto os outros membros das Médias seguiam o nosso amigo Didier Schraenen, o autor destas linhas esquivou-se durante alguns minutos para melhor poder admirar o que de mais belo existe neste mundo maravilhoso do Automóvel. Vestida de um lençol de seda

vermelho, não demorou muitos minutos para que um encarregado nos mostrasse a maravilha por excelência saída da "usine" do Cavalinho-Rampante...incrível...abriu e fechou os olhos, como se de um sonho se tratasse...mas não, era verdadeiramente realidade: um FERRARI ENZO, esta obra de arte que a FERRARI acaba de apresentar ao mundo. Construído com uma carroçaria fabricada em Carbono, bem como o sistema de travões, tem como motor um atmosférico de 660 cav.vapor e uma aerodinâmica ao

mais profundo do imaginário. Infelizmente, além do preço de venda 850 000\$, somente 399 modelos serão disponíveis no planeta terra, incluindo este que eu tive o prazer de me sentar e passar as mãos pelo volante... Ah...como é bom sonhar!..

Lembramos-lhe caro leitor, que faltam somente 39 dias de espera para o início do Campeonato do Mundo 2004. Até lá, use como sempre a sua prudência nas estradas e siga o velho conselho amigo...se conduzir não beba.

Romeiros do Quebeque

O mestre dos Romeiros do Québec, João Vital, informa que vai fazer uma última tentativa de levar o seu Rancho do Québec a S. Miguel, em Março 2004.

As pessoas interessadas deverão dar uma resposta até 15 de Fevereiro de 2004 a fim de reservarmos a passagem aérea.

A data da romaria é no Sábado, dia 13 de Março, com partida e regresso da Igreja de Nossa Senhora Mãe de Deus, em Ponta Delgada.

Os irmãos interessados deverão contactar João Vital pelo 450.430.7509 ou Manuel Luís pelo 514.973-7694.

A data da romaria Montreal/Laval será, como já vem sendo hábito, na Sexta-feira Santa, dia 9 de Abril de 2004.

A primeira reunião terá lugar em Montreal, na Igreja de Santa Cruz, nos dias 21 de Março e 4 de Abril, e em Laval, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima, no dia 28 de Março. Boa romaria a todos.



Synergie Future

Conservação de energia
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal
762-1697

"A Família Scally está ao vosso serviço"

GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00

Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade



Aparelhos
a
liquidar



Preços
incríveis

sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, chaminés

Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : www.synergiefuture.com

O balcão hipotecário

A sua hipoteca nas melhores Condições possíveis



Fernando Calheiros B.A.A

Conselheiro em segurança financeira
Corretor relacionado com empréstimos
garantidos por hipoteca imobiliária

Tel: (514) 886-7001

E mail: fcalheiros@clubpret.qc.ca



Com a colaboração de:

Courtier immobilier agréé
211 rue Jarry Est
Montréal, H2P 1T6
514-282-7509

Qual é a sua estratégia hipotecária?

*	1 ano	3 anos	5 anos	7 anos	10 anos
Taxas de juros bancários	4.40%	5.50%	6.00%	7.10%	7.60%
Juros negociados	3.40%	4.24%	4.69%	5.16%	5.54%

*Sujeito a certas condições

Serviços gratuitos para si, mesmo em casa	Possibilidade de comprar uma residência sem nenhum depósito
Taxas de juros garantidos até 6 meses	Multi-apartamentos 5 anos a partir de 4.75%
	Grande variedade de hipotecas a juros variáveis



Trágica 19ª jornada da Superliga de futebol

O Boavista venceu o Beira-Mar por 1-0, no encontro do "adeus" da trágica 19ª jornada da Superliga de futebol, disputado no Bessa, precisamente o local onde o malogrado Miklos Fehér marcou o último gol da sua carreira. A 15 de Outubro de 2003, o jogador húngaro, falecido domingo, apontou o tento que permitiu ao Benfica vencer os belgas do La Louvière por 1-0 e qualificar-se para a segunda eliminatória da Taça UEFA... um tento que ficará para a história. Miklos Fehér não esteve no Bessa, nesta noite fria e chuvosa, mas ninguém o esqueceu, a começar pelos jogadores: os "capitães" Jorge Silva e Ribeiro entraram com uma coroa de flores e Toni e Ricardo Sousa a segurarem a camisola número 29 do Benfica, que "assistiu" ao encontro em cima da "cabine" do quarto árbitro. O público levantou-se e aplaudiu, como fez, pouco depois, aquando do minuto de "palmas" cumprido em memória do futebolista "encarnado"... o jogo começou pouco depois, o último de uma ronda que ficará, intimamente, ligada ao internacional magiar. Quanto ao jogo, o ex-aveirense Ricardo Sousa acabou por dar os três pontos ao Boavista, a quatro minutos do fim, num "duelo" que, mais do que isso, foi perdido pelo Beira-Mar: desperdiçou uma série de ocasiões na primeira parte e na segunda... simplesmente deixou de jogar, isto com mais um elemento desde os 23 minutos. Por seu lado, os 10 bravos "heróis" do Bessa bem mereceram o triunfo, pelo muito que lutaram e o muito que quiseram ganhar, bem o contrário do que sucedeu ao "onze" de António Sousa, que parece nadar a água, agora, com o que encantou na primeira parte. O Boavista entrou em "4-4-2", com William na baliza, uma defesa com Filipe Anunciação, Paulo Turra, Mário Loja e Viveros, um meio-campo com Jorge Silva, Raúl Meireles, André e Ricardo Sousa, este mais no apoio aos dois avançados (Cafú e Luiz Cláudio). Por seu lado, o Beira-Mar começou com esquema tático idêntico: Toni, Zeman, Alcaraz e Areias à frente de Marriott, Sandro, Kata, Ribeiro e Juninho Petrolina no centro do terreno e João Paulo e Wijnhard como pontas-de-lança. Num terreno escorregadio, os primeiros 10 minutos foram de equilíbrio, mas, a partir daí, os visitantes começaram a dominar, a criar boas oportunidades... e a falhar: Ribeiro foi o primeiro (12 minutos), seguindo-se Wijnhard (14) e João Paulo (16). Aos 21 minutos, Ricardo Sousa, na transformação de um

livre, atirou contra a barreira, mas, ainda assim, deu o primeiro sinal ofensivo do Boavista, que, pouco depois, ficou reduzido a 10 unidades, quando Mário Loja foi expulso, após carregar o isolado João Paulo, ficando, porém, dúvidas se o aveirense não fez falta primeiro. Com mais um, o Beira-Mar continuou a "mandar" até ao intervalo, só que continuou perdulário - falharam agora Wijnhard (26 minutos), Zeman (34) e João Paulo (36) -, mas os locais também assustaram, num "tiro" de Luiz Cláudio, após atraso defeituoso de Toni (31). Para a segunda parte, Sanchez trocou Luiz Cláudio por Ali e, perante um "sonolento" adversário, o Boavista aproveitou não para equilibrar, mas para ganhar alguns ascendente e, aos 57 minutos, Cafú poderia mesmo ter marcado, se não tivesse resolvido centrar. Os jogadores aveirenses pareciam desorientados, e protestavam uns com os outros, até que António Sousa, naturalmente insatisfeito, resolveu intervir, aos 67 minutos, trocando Areias e Wijnhard por Carlinhos e Whelliton e dando à equipa um cariz mais ofensivo. Aos 70 minutos, os dois suplentes voltaram a assustar William, mas o Beira-Mar continuou a jogar de forma desastrada, sem "chama", sem velocidade e sem vontade, e o Boavista, mesmo com 10, começou a acreditar que era possível conquistar Os livres sucediam-se, perto da área do Boavista, e, aos 86 minutos, os locais marcaram mesmo: Raúl Meireles marcou um livre na esquerda e, solto na área, o "inevitável" Ricardo Sousa apareceu a "fuzilar"... e foi festejar com Miklos Fehér.

Resultados

Marítimo - Alverca, 1-1
FC Porto - Estrela Amadora, 2-0
Belenenses - Sporting, 1-3
Gil Vicente - Rio Ave, 1-2
Moreirense - P. Ferreira, 1-0
Nacional - Sport. Braga, 5-1
Académica - U. Leiria, 1-2
V. Guimarães - Benfica, 0-1
Boavista - Beira-Mar, 1-0

Programa da 20ª jornada:
- Sexta-feira (30 Jan):
S. Braga - Moreirense 21:15
- Sábado (31 Jan):
Sporting - FC Porto 21:00
- Domingo (01 Fev):
Rio Ave - Marítimo 16:00
P. Ferreira - Gil Vicente 16:00
E. Amadora - Nacional 16:00
U. Leiria - Belenenses 16:00
Benfica - Académica 19:15
V. Guimarães - Boavista 20:45
- Segunda-feira (02 Fev):
Alverca - Beira-Mar 19:45

Melhores marcadores

"Derlei" (FC Porto) -13 golos
"Benni" (FC Porto) 12
Adriano (Nacional) 10
Ricardo (Boavista) 9
J. César (E. Amadora)
Rodolfo (Alverca) 8
Simão (Benfica)
"Wender" (Braga)
Evandro (Rio Ave)
Liedson (Sporting)
Wijnhard (B.-Mar) 7
Antchouet (Belenenses)
Sokota (Benfica)
Ferreira (Gil Vicente)
"Serginho" (Nacional)

Classificação

1 FC PORTO :	51
2 SPORTING :	46
3 BENFICA :	40
4 SP. BRAGA :	33
5 BEIRA-MAR :	31
6 BOAVISTA :	30
7 MARITIMO :	30
8 NACIONAL :	27
9 RIO AVE :	25
10 MOREIRENSE :	23
11 GIL VICENTE :	22
12 UNIAO LEIRIA :	22
13 BELENENSES :	19
14 ALVERCA :	19
15 ACADEMICA :	15
16 GUIMARAES :	15
17 P. FERREIRA :	14
18 EST. AMADORA :	11

Liga Honra Líder Estoril "afasta" Naval, Varzim continua perseguição

O Estoril, líder da classificação da Liga de Honra em futebol, recebeu e goleou a quarta posicionada Naval 1º de Maio (4-0), ajudando a criar um trio de equipas que lutam pelo último lugar de promoção. À 19ª jornada do campeonato, os "canarinhos" da Linha de Cascais, ainda em contenda nos quartos-de-final da Taça de Portugal (onde de frontam o Belenenses), não deram qualquer hipótese ao conjunto da Figueira da Foz. Os cerca de 2.500 espectadores presentes no Estádio António Coimbra da Mota, na Amoreira, e que já cheiram futebol de primeira no próximo ano, presenciaram um "bis" de Dorival (20 e 36 minutos), em dois cantos marcados por Fellahi. Mas o domínio dos da casa não se ficaria por aqui, com a vantagem a ser ampliada por Carlitos (47) e Horvath (61), esten na conversão de uma grande penalidade, estabelecendo o 4-0 final. Os estorilistas colheram mais três pontos e aumentaram para 13 o seu pecúlio de vitórias esta temporada, ostentando, para já, o título de melhores defesa e ataque do segundo escalão do futebol português (34 golos marcados, 16 sofridos). Por seu turno, Varzim não acusou a pressão de jogar depois do Estoril e venceu fora o FC Marco, por 2-1, mantendo-se no

segundo lugar, a dois pontos dos "canarinhos". Noutro encontro, o Vitória de Setúbal e o Penafiel empataram na cidade do Sado (0-0) e juntaram-se à Naval 1º de Maio no pódio da Liga de Honra, após a derrota dos figueirenses ante o Estoril. Os "sadinós" subiram à terceira posição, seguindo-se a Naval e o Penafiel, todos com 32 pontos, com uma desvantagem de nove para o comandante da tabela. No jogo que abriu esta ronda, o Salgueiros visitou a ilha de S. Miguel e perdeu, diante do Santa Clara, por 1-0. Ainda assim, os portistas seguem no sexto posto, ao passo que os açorianos recuperaram de uma primeira volta menos conseguida, encontrando-se já em oitavo lugar. No sábado, o "lanterna vermelha" Sporting da Covilhã continuou na senda das derrotas - soma já 14 esta época -, visitando o Felgueiras (11º) e saindo vergado por 3-1. Os "leões serranos" têm 11 pontos, encontrando-se a três do União da Madeira - que empatou hoje com o Leixões (12º) a um golo e a oito do FC Marco. A turma de Marco de Canaveses, após a derrota caseira com o Varzim, não conseguiu distanciar-se deste duo de "condenados" e alcançar a Ovarense, na 15ª posição, respirando acima da "linha de água".

Portugal de luto por uma morte ainda por explicar

Cont da pág. 1

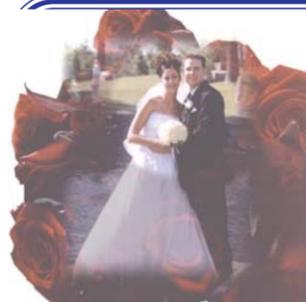
condolências, entre os quais FC Porto, Sporting de Braga e Salgueiros, equipas onde actuou antes de rumar ao Benfica, à política. Jorge Sampaio, presidente da República, enviou um telegrama de condolências ao presidente do Benfica, Luís Filipe Vieira, enquanto o Primeiro-Ministro, Durão Barroso, lamentou as "circunstâncias dramáticas" que provocaram a morte do futebolista. O presidente da Federação Portuguesa de Futebol, Gilberto Madaíl, também expressou, em nome pessoal e do organismo, condolências ao Benfica e à sua congénere húngara, decretando a observação de um minuto de silêncio antes dos jogos do próximo fim-de-semana. A morte de Fehér monopolizou a comunicação social portuguesa e foi noticiado com destaque em vários outros países, tendo ganho ainda mais impacto por o jogo entre vimaranenses e "encarnados" ter sido transmitido em directo pela SportTV. O jogador caiu inanimado no período de compensação do jogo da 19ª jornada da Superliga (vitória do Benfica por 1-0), tendo falecido cerca de hora e meia mais tarde, no Hospital de Guimarães.

A Associação Portuguesa de Hochelaga apresenta

Sábado 7 de Fevereiro, 2004
na Sala do Plateau
3700, rua Calixta Lavalle

A Comédia Musical
A Prima da América
seguida do acto de variedades
O Cruzeiro

Os bilhetes encontram-se à venda na secretaria da Missão de Santa Cruz, 60, rua Rachel. O, com o telefone (514) 844-1011, na Associação, 6024, rua Hochelaga, telefone (514) 254-4647. Para mais informações, chame para o (514) 899-8056 ou (514) 885-2479



Dia 25 de Fevereiro - Edição Especial das Noivas

Na nossa edição do dia 25 de Fevereiro, vamos publicar um suplemento dedicado às noivas. Se trabalha neste ramo ou num ramo conexo e deseja fazer parte deste suplemento, contacte-nos pelo (514) 844-0388

Lembre-se que a publicidade é o motor do negócio !